

DEPOSIT RECEIPTToday, March 06/2018**Between: Lessor****Mr : DO HOANG TUNG**

ID Number : 012015452

Date : 24/02/2011

Issued by : Hanoi Police

Is the legal owner of the apartment for rent
number : 1601 – L1 Ciputra, Xuan Dinh ward,
Bac Tu Liem district, Ha Noi city

*(Here after referred as **Party A**)***And: The Lessee:****Mr : KIM SUNG MIN****Passport : M59290265****Dated : 10/05/2009****Nationality: Korean***(Here after referred as **Party B**)*Today, Ha Noi 06/03/2018**Mr: DO HOANG TUNG**

received 01 amount of deposit paid by **Mr:**
KIM SUNG MIN

Total: 1000 USD*(In words: **One thousand US dollars**)*

Party B deposits the amount of money for
the lease contract 1601-L1 Ciputra Xuân
Đình , Quận Bắc Từ Liêm. thành phố Hà
Nội

Duration of lease: 12 months. Commencing
from **31/03/2018 to 31/03/2019.**

Rental Price: 1000 USD/month.

Rental prices are exclusive of taxes for the
rent and did not change during the term of the
contract.

Both two sides have agreed that if the
Lessee breaks the agreement and does not
rent this apartment/house for any reason
he/she will loose the deposit mentioned
above; vice versa,

And if the Lessor breaks the agreement and
does not have his/her apartment for rent any
more, he/she will have to give back the Total
deposit

BIÊN NHẬN ĐẶT CỌCHôm nay, ngày 06 tháng 03 năm 2018**Giữa: Bên cho thuê****Ông : ĐỖ HOÀNG TÙNG**

Số CMND: 012015452

Ngày cấp: 24/02/2011

Tại: Công an Hà Nội

Là người chủ hợp pháp căn hộ cho thuê số : 1601
– L1 Ciputra, phường Xuân Đình, Quận Bắc Từ
Liêm, thành phố Hà Nội

*(Dưới đây gọi tắt là **Bên A**)***Và : Bên thuê:****Mr: KIM SUNG MIN****Số hộ chiếu : M59290265****Cấp ngày : 10/05/2009****Quốc tịch Hàn quốc***(Dưới đây gọi tắt là **Bên B**)*Hôm nay, Hà Nội ngày 06 tháng 03 năm 2018**Tôi: ĐỖ HOÀNG TÙNG**

có nhận 01 khoản tiền đặt cọc thuê nhà của ông

Mr : KIM SUNG MIN**Số tiền: 1000 USD***(Bằng chữ: **Một ngàn đô la Mỹ**)*

Bên B đặt cọc số tiền trên cho hợp đồng thuê
căn hộ : 1601 – L1 Khu Ciputra Xuân Đình ,
Quận Bắc Từ Liêm. thành phố Hà Nội

Thời hạn thuê: 12 tháng kể từ:

Ngày **31/03/2018 đến 31/03/2019****Giá cho thuê: 1000 USD/ tháng**

Giá cho thuê chưa bao gồm thuế cho thuê nhà
và không thay đổi trong suốt thời hạn hợp đồng.

Hai bên cùng thoả thuận nếu Bên thuê phá vỡ
hợp đồng và không thuê căn hộ với bất cứ lí do
gì sẽ phải chịu mất khoản tiền đặt cọc trên cho
Bên cho thuê.

Và nếu Bên cho thuê phá vỡ hợp đồng, không
cho thuê căn hộ, Bên cho thuê sẽ phải trả lại cho
Bên thuê khoản tiền đặt cọc và một khoản tiền
trương đương.

Biên nhận đặt cọc này được làm thành 02
bản copy (tiếng Việt và tiếng Anh đều có giá trị

This Deposit receipt is made into 02 copies (Vietnamsees and English are equally legal). Each Party will keep one.

The Deposit receipt will come into effect since the signing date.

The Lessor (Bên cho thuê)



BS Lương Tiến

pháp lý như nhau). Mỗi bên giữ 01 bản.

Biên nhận đặt cọc này có giá trị đến ngày kí hợp đồng đã nêu ở trên.

The Lessee (Bên Thuê)

